

श्री सुन्दरकाण्डः - तृतीयः सर्गः

shri sundara kANDaH – tRtIyaH sargaH

Shlokas in Devanagari and English
With Meanings in English

Watch the Chant and Guided Video on YouTube:

<https://youtu.be/ccyLFZ67xvk>

Explore the World of Sanskrit Language and Literature:

www.youtube.com/c/thesanskritchannel

Patron Sponsorship and Support:

www.patreon.com/thesanskritchannel

तृतीयः सर्गः

tRtIyaH sargaH

The Third Chapter.

स लम्बशिखरे लम्बे लम्बतोयदसन्निभे।

सत्त्वमास्थाय मेधावी हनुमान् मारुतात्मजः ॥ ५-३-१

sa lamba shikhare lambe lamba toyada sannibhe |

sattvamAsthAya medhAvI hanumAn mArutAtmajaH || 5-3-1

Standing on top of that mountain of lamba, which shined like the rain cloud,
the wise son of the wind god, Hanuman, by being established in sattva,

निशि लङ्काम् महासत्त्वः विवेश कपिकुञ्जरः ।

रम्यकाननतोयाढ्यां पुरीं रावणपालिताम् ॥ ५-३-२

nishi lankAm mahA sattvaH vivesha kapi kunjaraH |

ramya kAnana toyADhyAm purIm rAvana pAlitAm || 5-3-2

in the night, the mighty elephant among kapis, entered the city of laNka,
which was filled with beautiful forests and ruled by Ravana,

शारदाम्बुधरप्रख्यैर्भवनैरुपशोभिताम्।

सागरोपमनिर्घोषां सागरानिलसेविताम् ॥ ५-३-३

shAradAmbudharaprakhyairbhavanairupashobhitAm |
sAgaropama nirghoShAm sAgara anila sevitAm || 5-3-3

the brilliant city which had buildings that shone like autumnal clouds, which
emanated sounds like the waves of the ocean, and which was served by the
winds flowing from the ocean,

सुपुष्टबलसम्पुष्टं यथैव विटपावतीम्।
चारुतोरणनिर्यूहां पाण्डुरद्वारतोरणाम् || ५-३-४
supuShTa bala sampuSHTAm yathaiva viTapAvatIm |
chArutoraNaniryUhAm pANDuradvAratoraNAm|| 5-3-4

the city which was strong and fortified, like the capital of kubera-viTapAvatl,
the city decorated with beautiful white archways,

भुजगाचरितां गुप्ताम् शुभाम् भोगवतीमिव |
तां स विद्युद्घनाकीर्णां ज्योतिर्मार्गनिषेविताम् || ५-३-५
bhujagAcharitAm guptAm shubhAm bhogavatImiva |
tAm savidyut ghanAkIrNAM jyotirmArga niShevitAm || 5-3-5

the city in which serpents moved about, which was protected, auspicious
like the city of bhogavatI, lightened up with streaks of lightning and the star
studded sky,

मन्दमारुतसञ्चारां यथेन्द्रस्यामरावतीम्।
शातकुम्भेन महता प्राकारेणाभिसंवृताम् ॥ ५-३-६
mandamArutasanchArAM yathendrasyAmarAvatIm |
shAtakumbhena mahatA prAkAreNAbhisamvRtAm || 5-3-6

the city in which a slow breeze moved about, like the city of Indra,
amarAvatI, surrounded by a great boundary wall with a golden hue,

किन्किणीजालघोषाभिः पताकाभिरलङ्कृताम् ।
आसाद्य सहसा हृष्टः प्राकारमभिपेदिवान् ॥ ५-३-७
kinkiNIjAlaghoShAbhiH patAkAbhiralamkRtAm |
AsAdya sahasA hRShTaH prAkAramabhipedivAn || 5-3-7

Hanuman approached that city, decorated with the jingling sounds of bells
etched on the flags.

Being pleased with it, he immediately leapt up on to it's boundary wall.

विस्मयाविष्टहृदयः पुरीमालोक्य सर्वतः।
जाम्बूनदमयैद्वरिवैदूर्यकृतवेदिकैः ॥ ५-३-८
vismayAviShTahRdayaH purImAlokya sarvataH |
jAmbUnadamayairdvArairvaidUryakRtavedikaiH || 5-3-8

Being awestruck by looking at the entire city, which had golden doors, and
jewel encrusted platforms,

वज्रस्फटिकमुक्ताभिर्मणिकुट्टिमभूषितैः।

तप्तहाटकनिर्यूहै राजतामलपाण्डुरैः॥ ५-३-९

vajrasphaTikamuktAbhirmaNikuTTimabhUShitaiH |

taptahATakaniryUhai rAjatAmalapANDuraiH || 5-3-9

decorated by various precious stones like diamonds, crystals and pearls;
graced with elephants carved out of pure gold and silver,

वैदूर्यतलसोपानैः स्फाटिकान्तरपांसुभिः ।

चारुसंजवनोपेतैः खमिवोत्पतितैः शुभैः ॥ ५-३-१०

voidUryatalasopAnaiH sphATikAntarapA.nsubhiH |

chArusamjavanopetaiH khamivotpatitaiH shubhaiH || 5-3-10

with wide and prominent path ways, with quickly moving fine dust flying on
them, like shining specks of sphaTika,

क्रौञ्चबर्हिणसङ्घुष्टैः राजहंस निषेवितैः।

तूर्याभरणनिर्घोषैः सर्वतः प्रतिनादिताम् ॥ ५-३-११

kraunchabarhiNasamghuShTaiH rAjaha.nsa niShevitaiH |

tUryAbharaNanirghoShaiH sarvataH pratinAditAm || 5-3-11

filled everywhere with the sounds of birds like peacocks, the kraunchas and
the royal swans,
with the sounds of various ornaments and musical instruments audible
everywhere,

वस्वौकसाराप्रतिमाम् समीक्ष्य नगरीम् ततः ।

खमिवोत्पतितुं कामां जहर्ष हनुमान् कपिः ॥ ५-३-१२

vasvaukasArApratimAm samIkShya nagarIm tataH |

khamivotpatitum kAmAm jaharSha hanumAn kapiH || 5-3-12

looking like a spitting image of the city of gods, vasvaukasAra, and seeming
as if it wants to fly towards the sky, Hanuman was extremely pleased looking
at the city.

तां समीक्ष्य पुरीं रम्यां राक्षसाधिपतेः शुभाम् ।

अनुत्तमामृद्धियुतां चिन्तयामास वीर्यवान् ॥ ५-३-१३

tAm samIkShya purIm ramyaAm rAkShasAdhipateH shubhAm |

anuttamAmRddhiyutAm chintayAmAsavIryavAn || 5-3-13

Seeing that beautiful city, which is auspicious, unparalleled and filled with
wealth, which belongs to Ravana, the mighty Hanuman started thinking
thus...

नेयमन्येन नगरी शक्या धर्षयितुं बलात्।

रक्षिता रावणबलैरुद्यतायुधधारिभिः ॥ ५-३-१४

neyam anyena nagarI shakyA dharShayitum balAt |

rakShitA rAvaNa balaiH udyata Ayudha dhAribhiH || 5-3-14

"It is not possible for anyone else to overpower this city, which is being guarded by armies of Ravana with their weapons ready, by strength alone"

कुमुदाङ्गदयोर्वापि सुषेणस्य महाकपेः।

प्रसिद्धेयं भवेद्भूमिर्मेन्दद्विविदयोरपि ॥ ५-३-१५

kumuda angadayoH vA api suSheNasya mahA kapeH |

prasiddhA iyam bhavet bhUmiH maindadvividayoH api || 5-3-15

"This land might be conquerable by kumuda or angada, by the great vAnara suSheNa or by mainda or dvidida."

विवस्वतस्तनूजस्य हरेश्च कुशपर्वणः।

ऋक्षस्य केतुमालस्य मम चैव गतिर्भवेत् ॥ ५-३-१६

vivasvataH tanUjasya hareH ca kushaparvaNaH |

RkShasya ketumAlasya mama caiva gatiH bhavet || 5-3-16

"The son of Sun deity, Sugreeva, the vAnara kushaparvaNa, the chief among vAnaras Rksha and I, maybe able to gain access to this city."

समीक्ष्य तु महाबाहू राघवस्य पराक्रमम्।
लक्ष्मणस्य च विक्रान्तमभवत् प्रीतिमान् कपिः ॥ ५-३-१७
samlkShya tu mahA bAhaH rAghavasya parAkramam |
lakShmaNasya cha vikrAntamabhavat prItimAn kapiH || 5-3-17

Considering for a moment, the strength of the mighty armed Sri Rama, and
the courage of his brother Lakshmana, Hanuman became happy.

तां रत्नवसनोपेतां कोष्ठागारावतंसकाम्।
यन्त्रागारस्तनीमृद्धां प्रमदामिव भूषिताम् ॥ ५-३-१८
tAm ratna vasanopetAm koShThAgArAvata.nsakAm |
yantrAgArastanImRddhAm pramadAmiva bhUShitAm || 5-3-18

That city decorated like a wealthy woman, with the jewels encrusted streets
as her clothes, with various storage houses as her earrings, and with
amouries for her breasts,

तां नष्टतिमिरां दीप्तैर्भास्वरैश्च महागृहैः।
नगरीं राक्षसेन्द्रस्य स ददर्श महाकपिः ॥ ५-३-१९
tAm naShTatimirAm dlptairbhAsvaraishca mahAgRhaiH |
nagarIm rAkShasendrasya dadarsha sa mahAkapiH || 5-3-19

the city which was devoid of darkness due to the lamps that illuminated the radiant great houses, Hanuman gazed upon that great city!

अथ सा हरिशार्दूलं प्रविशन्तं महाबलम्।

नगरी स्वेन रूपेण ददर्श पवनात्मजम्॥ ५-३-२०

atha sA harishArdUlam pravishantam mahAbalam |

nagarI svena rUpENa dadarsha pavanAtmajam || 5-3-20

And then, the city, in her own form, looked at the mighty Hanuman, the tiger among vAnaras who was trying to enter in.

सा तं हरिवरं दृष्ट्वा लङ्का रावणपालिता।

स्वयमेवोत्थिता तत्र विकृताननदर्शना॥ ५-३-२१

sA tam harivaram dRShTvA lankA rAvaNapAlitA |

svayamevotthitA tatra vikRtAnanadarshanA || 5-3-21

The city of Lanka, ruled by Ravana, after looking at the best of vAnaras, rose up herself revealing a horrifying appearance.

पुरस्तात्कपिवर्यस्य वायुसूनोरतिष्ठत।

मुञ्चमाना महानादमब्रवीत्पवनात्मजम्॥ ५-३-२२

purastatkapivaryasya vAyusUnoratiShThata |

munchamAnA mahAnAdamabravItPavanAtmajam || 5-3-22

She stood in front of the best among vanaras, and the son of the wind god, Hanuman, and with a great resounding noise spoke to Hanuman thus.

कस्त्वं केन च कार्येण इह प्राप्तो वनालय।
कथयस्वेह यत्तत्त्वं यावत्प्राणा धरन्ति ते ॥ ५-३-२३

kastvam kena cha kAryeNa iha prApto vanAlaya |
kathayasveha yattattvam yAvatprANA dharanti te || 5-3-23

"O forest dweller! Who are you? On what work, did you arrive here? If you wish to keep your life, answer me now!

न शक्या खल्वियं लङ्का प्रवेष्टुं वानर त्वया।
रक्षिता रावणबलैरभिगुप्ता समन्ततः ॥ ५-३-२४

na shakyam khalviyam lankA praveShTum vAnara tvayA |
rakshitA rAvaNabalairabhiguptA samantataH || 5-3-24

"O vAnara! It is indeed not possible for you to enter this city of Lanka which is protected by Ravana's forces on all sides."

अथ तामब्रवीद्वीरो हनुमानग्रतः स्थिताम्।
कथयिष्यामि ते तत्त्वं यन्मां त्वं परिपृच्छसि ॥ ५-३-२५
atha tAmabravIdvIro hanumAnagrataH sthitAm |

kathayiShyAmi te tattvam yanmam tvam paripRchChasi || 5-3-25

And then, the mighty Hanuman spoke to Lanka, who was standing in front of Him. He said : "I will answer all the questions that you have asked right now"

का त्वम् विरूपनयना पुरद्वारेऽवतिष्ठसि ।

किमर्थम् चापि माम् रुद्ध्वा निर्भर्त्सयसि दारुणा ॥ ५-३-२६

kA tvam virUpanayanA puradvAre.avatiShThasi |

kimartham chApi mAm ruddhvA nirbhartsayasi dAruNA || 5-3-26

"But tell me, who are you, O ugly eyed one! Why are you staying here at the entrance of the city?

Also, O horrible one, why are you stopping me here and threatening me!?"

हनुमद्वचनम् श्रुत्वा लङ्का सा कामरूपिणी ।

उवाच वचनम् क्रुद्धा परुषं पवनात्मजम् ॥ ५-३-२७

hanumadvachanam shrutvA lankA sA kAmarUpiNI |

uvAcha vachanam kruddhA paruShaM pavanAtmajam || 5-3-27

Listening to Hanuman's words, that Lanka, with tge ability to achieve any desired form, got angry and spoke these strong words to Hanuman.

अहम् राक्षसराजस्य रावणस्य महात्मनः ।
आज्ञाप्रतीक्षा दुर्धर्षा रक्षामि नगरीमिमाम् ॥ ५-३-२८
aham rAkshasarAjasya rAvaNasya mahAtmanaH ।
AjnApratIkshA durdharShA rakshAmi nagarImimAm ॥ 5-3-28

"I follow the orders of the great king of rAkShasas, Ravana. I am invincible. I
protect this city."

न शक्या मामवज्ञाय प्रवेष्टुम् नगरी त्वया ।
अद्य प्राणैः परित्यक्तः स्वप्स्यसे निहतो मया ॥ ५-३-२९
na shakyA mAmavajnAya praveShTum nagarI tvayA ।
adya prANaiH parityaktaH svapsyase nihato mayA ॥ 5-3-29

"It is impossible for you to enter the city after having insulted me!
Today, you will lose your life and sleep forever, having been killed by my
own hands!"

अहम् हि नगरी लङ्का स्वयमेव प्लवङ्गम ।
सर्वतः परिरक्षामि ह्येतत्ते कथितम् मया ॥ ५-३-३०
aham hi nagarI lankA svayameva plavangama ।
sarvataH parirakshAmi hyetatte kathitam mayA ॥ 5-3-30

"O vAnara! I myself am the city of Lanka. I have declared to you, that I
protect his city in all ways!"

लङ्काया वचनम् श्रुत्वा हनुमान् मारुतात्मजः ।

यत्नवान्स हरिश्रेष्ठः स्थितश्शैल इवापरः ॥ ५-३-३१

lankAyA vachanam shrutvA hanumAn mArutAtmajaH |

yatnavAnsa harishreShThaH sthitaShshaila ivAparaH || 5-3-31

Having heard the words of Lanka, Hanuman, the son of the wind god,
purposefully fixed himself there more rigidly than a mountain itself!

स ताम् स्त्रीरूपविकृताम् दृष्ट्वा वानरपुङ्गवः ।

आबभाषेऽथ मेधावी सत्त्ववान् प्लवगर्षभः ॥ ५-३-३२

sa tAm strIrUpavikRtAm dRShTvA vAnarapungavaH |

AbabhAShe.atha medhAvi sattvavAn plavagarShabhaH || 5-3-32

The mighty bull among vAnaras, looking at the ugly looking female form of
Lanka, being equanimous, spoke these wise words to her...

द्रक्ष्यामि नगरीम् लङ्काम् साट्टप्राकारतोरणाम् ।

इत्यर्थमिह सम्प्राप्तः परम् कौतूहलम् हि मे ॥ ५-३-३३

drakshyAmi nagarIm lankAm sATTaprAkAratoraNAm |

ityarthamiha samprAptaH param kautUhalam hi me || 5-3-33

"I see this beautiful city of Lanka with its palaces, walls and archways. I came here for that reason. I am very curious to see them."

वनान्युपवनानीह लङ्कायाः काननानि च ।
सर्वतो गृहमुख्यानि द्रष्टुमागमनम् हि मे ॥ ५-३-३४
vanAnyupavanAnIha lankAyAH kAnanAni cha |
sarvato gRhamukhyAni draShTumAgamanam hi me ॥ 5-3-34

"My arrival here is indeed to see Lanka's gardens, parks, forests and the famous buildings all over."

तस्य तद्वचनम् श्रुत्वा लङ्का सा कामरूपिणी ।
भूय एव पुनर्वाक्यम् बभाषे परुषाक्षरम् ॥ ५-३-३५
tasya tadvachanam shrutvA lankA sA kAmarUpiNI |
bhUya eva punarvAkyam babhAShe paruShAksharam ॥ 5-3-35

Listening to those words of Hanuman, Lanka with the ability to assume any desired form, continued to speak in harsher words!

मामनिर्जित्य दुर्बुद्धे राक्षसेश्वरपालिताम् ।
न शक्यमद्य ते द्रष्टुम् पुरीयम् वनराधम ॥ ५-३-३६
mAmanirjitya durbuddhe rAkshaseshvarapAlitA |

na shakyaMadya te draShTum purlyam vanarAdhama || 5-3-36

"O lowly vAnara with an evil mind! It is not possible for you to see this city ruled by king of rakshasas, without first defeating me."

ततः स कपिशार्दूलस्तामुवाच निशाचरीम् ।

दृष्ट्वा पुरीमिमाम् भद्रे पुनर्यास्ये यथागतम् ॥ ५-३-३७

tataH sa kapishArdUlastAmuvAcha nishAcharIm |

dRShTvA purImimAm bhadre punaryAsye yathAgatam || 5-3-37

Then that tiger among vAnaras, Hanuman spoke to that demoness thus : "O auspicious one! After seeing this city I will return to where I have come from."

ततः कृत्वा महानादम् सा वै लङ्का भयावहम् ।

तलेन वानरश्रेष्ठम् ताडयामास वेगिता ॥ ५-३-३८

tataH kRtvA mahAnAdam sA vai lankA bhayAvaham |

talena vAnarashreShTham tADayAmAsa vegitA || 5-3-38

And then, that Lanka made a great terrifying noise, and quickly hit Hanuman, the best among vAnaras, with her palm.

ततः स कपिशार्दुलो लङ्कया ताडितो भृशम् ।

ननाद सुमहानादम् वीर्यवान् पवनात्मजः ॥ ५-३-३९

tataH sa kapishArdulo lankayA tADito bhRsham |

nanAda sumahAnAdam vIryavAn pavanAtmajaH || 5-3-39

Then that tiger among vAnaras, the powerful son of Vayu, being hit powerfully by Lanka roared loudly.

ततः सम्वर्तयामास वामहस्तस्य सोऽङ्गुलीः ।

मुष्टिनाभिजघूनैनाम् हनुमान् क्रोधमूर्च्छितः ॥ ५-३-४०

स्त्री चेति मन्यमानेन नातिक्रोधः स्वयम् कृतः ।

tataH samvartayAmAsa vAmahastasya so.anguLIH |

muShTinAbhijaghUnainAm hanumAn krodhamUrChitaH || 5-3-40

strI cheti manyamAnena nAtikrodhaH svayam kRtaH |

Then, Hanuman dizzy with anger, clenched the fingers on his left hand into a fist.

He then punched her, but with a controlled anger being wary and considerate that she is a woman.

सा तु तेन प्रहारेण विह्वलाङ्गी नीशाचरी ॥ ५-३-४१

पपात सहसा भूमौ विकृताननदर्शना ।

sA tu tena prahAreNa vihvalAngI nIshAcharI || 5-3-41

papAta sahasA bhUmau vikRtAnanadarshanA |

And with that mighty blow, the demoness with a deformed face, whose limbs were under distress, fell down onto the ground at once...

ततस्तु हनुमान् प्राज्ञस्ताम् दृष्ट्वा विनिपातिताम् ॥ ५-३-४२

कृपाम् चकार तेजस्वी मन्यमानः स्त्रियम् तु ताम् ।

tatastu hanumAn prAjnastAm dRShTvA vinipAtitAm ॥ 5-3-42

kRpAm chakAra tejasvl manyamAnaH striyam tu tAm |

Thereafter the wise and glorious Hanuman saw her, who was defeated and down on the ground, and considering that she is a woman, showed kindness.

ततो वै भृशसम्बिग्ना लङ्का सा गद्गदाक्षरम् ॥ ५-३-४३

उवाचागर्वितम् वाक्यम् हनुमन्तम् प्लवङ्गमम् ।

tato vai bhRshasamvignA lankA sA gadgadAksharam ॥ 5-3-43

uvAchAgarvitam vAkyam hanUmantam plavangamam |

And then, that Lanka with immense grief, and a faltering tone, without pride, spoke these words to the mighty vAnara, Hanuman.

प्रसीद सुमहाबाहो त्रायस्व हरिसत्तम ॥ ५-३-४४

समये सौम्य तिष्ठन्ति सत्त्ववन्तो महाबलाः ।

prasIda sumahAbAho trAyasva harisattama || 5-3-44
samaye saumya tiShThanti sattvavanto mahAbalAH |

"O mighty armed one! O best among vAnaras!

Be pleased, and protect me. O gentle one! Those with great strength and
courage always stand firm on equanimity."

अहं तु नगरी लङ्का स्वयमेव प्लवङ्गम || ५-३-४५

निर्जिताहम् त्वया वीर विक्रमेण महाबल |

ahaM tu nagarI lankA svayameva plavangama || 5-3-45

nirjitAham tvayA vIra vikrameNa mahAbala |

"O vAnara! I myself, am the city of Lanka. O strong and courageous one! I
have been defeated by your strength."

इदम् तु तथ्यम् शृणु वै ब्रुवन्त्या मे हरीश्वर || ५-३-४६

स्वयम्भुवा पुरा दत्तम् वरदानम् यथा मम |

idam tu tathyam shRNu vai bruvantya me harIshvara || 5-3-46

svayambhuvA purA dattam varadAnam yathA mama |

"O lord of vAnaras! In earlier times I had been given a boon by Lord Brahma.
Hear from me about that."

यदा त्वाम् वानरः कश्चिद्विक्रमाद्वशमानयेत् ॥ ५-३-४७

तदा त्वया हि विज्ञेयम् रक्षसाम् भयामागतम् ।

yadA tvAm vAnaraH kashchidvikramAdvashamAnayet ॥ 5-3-47

tadA tvayA hi vijneyam rakshasAm bhayAmAgatam |

"Let this be known by you - whenever a vAnara conquers you with his might, then a time to fear shall approach all the Rakshasas."

स हि मे समयः सौम्य प्राप्तोऽद्य तव दर्शनात् ॥ ५-३-४८

स्वयम्भुविहितः सत्यो न तस्यास्ति व्यतिक्रमः ।

sa hi me samayaH saumya prAptodya tava darshanAt ॥ 5-3-48

svayambhuvihitaH satyo na tasyAsti vyatikramaH |

"O gentle one! With your appearance now, that time has come for me. The utterance of Brahma is the truth and can not be negated."

सीतानिमित्तम् राज्ञस्तु रावणस्य दुरात्मनः ॥ ५-३-४९

रक्षसाम् चैव सर्वेषाम् विनाशः समुपागतः

sItAnimittaMm rAjnastu rAvaNasya durAtmanaH ॥ 5-3-49

rakShasAm chaiva sarveShAm vinAshaH samupAgataH

"The time of destruction is nearing, for Ravana the evil minded king and to all Rakshasas because of what they have done to Devi Sita."

तत्प्रविश्य हरिश्रेष्ठ पुरीम् रावणपालिताम् ॥ ५-३-५०

विधत्स्व सर्वकार्याणि यानि यानीह वाञ्छसि ।

tatpravishya harishreShTha purIm rAvANapAlitAm ॥ 5-3-50

vidhatsva sarvakAryANi yAni yAnIha vAnChasi |

"O best among vAnaras! For that reason, enter the city of Lanka ruled by Ravana and perform whatever tasks you wish to."

प्रविश्य शापोपहताम् हरीश्वर शुभाम् पुरीम् राक्षसराजपालिताम् ।

यदृच्छया त्वम् जनकात्मजाम् सतीम् विमार्ग सर्वत्र गतो यथासुखम् ॥ ५-३-५१

pravishya shApopahatAm harIshvara shubhAm purIm rAkshasarAjapAlitAm |

yadRchChayA tvam janakAtmajAm satIm vimArga sarvatra gato
yathAsukham ॥ 5-3-51

"O lord of vAnaras! Enter the auspicious city of Lanka, struck by the curse and ruled by the king of Rakshasas. Roam everywhere according to your comfort, and search for the chaste, Devi Sita."

- - -

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे सुन्दरकाण्डे तृतीयः सर्गः ॥

ityarshe shrImadrAmAyaNe sundarakANDe tRtIyaH sargaH

Thus, the third chapter in Sundara Kanda of Valmiki Ramayanam is complete.